

Paritair comité 220 voor de bedienden van de voedingsnijverheid Commission paritaire 220 pour les employés de l'industrie alimentaire	
Sociale programmatie 2017/2018 van 19 juni 2017	Programmation sociale 2017/2018 du 19 juin 2017
<p>De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 119 die de maximale marge van 1,1% vaststelt voor de loonkostontwikkeling voor de periode 2017-2018 werd ondertekend door de interprofessionele organisaties op 21 maart 2017.</p> <p>De huidige sectorale collectieve arbeidsovereenkomst alsook de akkoorden die eruit zullen voortvloeien zullen gesloten worden conform cao nr. 119 en met respect voor dit kader.</p> <p>Deze overeenkomst neemt niet alle technische modaliteiten over waardoor deze overeenkomst niet algemeen verbindend zal worden verklaard. De partijen zullen de nodige uitvoeringsovereenkomsten sluiten en zullen deze algemeen verbindend verklaren om uitvoering te geven aan dit kader.</p>	<p>La convention collective de travail n° 119 fixant la marge maximale de 1,1% pour l'évolution du coût salarial pour la période 2017-2018 a été signée par les organisations interprofessionnelles le 21 mars 2017.</p> <p>La présente convention collective de travail sectorielle ainsi que les accords qui en découleront seront conclus conformément à la CCT n° 119 et en respectant son cadre.</p> <p>La présente convention ne reprend pas toutes les modalités techniques. C'est la raison pour laquelle celle-ci ne sera pas rendue obligatoire. Les parties établiront les conventions d'exécution nécessaires et les feront déclarer obligatoires pour donner exécution à ce cadre.</p>
Toepassingsgebied	Champ d'application
Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de voedingsnijverheid.	Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés de l'industrie alimentaire.
§ 2. Met "bedienden" worden de mannelijke en de vrouwelijke bedienden bedoeld.	§ 2. Par « employés » sont visés les employés masculins et féminins.
Loonsverhoging	Augmentation salariale
Art. 2. § 1. Per 1 juli 2017 zullen de sectorale minimumlonen verhogen met 0,9%.	Art. 2. §1er. Au 1er juillet 2017, les salaires minima sectoriels augmenteront de 0,9 %.

<p>§2. Bij gebrek aan een ondernemingscao gesloten overeenkomstig artikel 5 § 2, zullen de reële lonen verhogen met 0,9% op 1 juli 2017.</p>	<p>§2. A défaut de convention d'entreprise conclue conformément à l'article 5, § 2, les salaires réels augmenteront de 0,9 % au 1^{er} juillet 2017.</p>
<p>Art. 3 §1. Per 1 januari 2018, zullen in de ondernemingen die buiten het toepassingsgebied vallen van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel en die geen bedrijfscao afgesloten hebben overeenkomstig artikel 5, § 3, a) de reële lonen verhogen met 0,2%</p>	<p>Art. 3. § 1. Au 1^{er} janvier 2018, dans les entreprises hors champ d'application du régime de pension complémentaire sectoriel n'ayant pas conclu de convention d'entreprise conformément à l'article 5, § 3, a), les salaires réels augmenteront de 0,2%.</p>
<p>§ 2. Per 1 januari 2018, zullen in de ondernemingen die buiten het toepassingsgebied van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel kunnen vallen door middel van een aanpassing van hun bedrijfseigen plan inzake aanvullend pensioenen en die geen bedrijfscao's hebben afgesloten overeenkomstig artikel 5, § 3, b), de reële lonen stijgen met een percentage berekend door de actuaris en overgemaakt aan de voorzitter van het Paritair comité 220 conform hetzelfde artikel.</p>	<p>§ 2. Au 1^{er} janvier 2018, dans les entreprises qui peuvent rester hors champ d'application du régime de pension complémentaire sectoriel moyennant adaptation de leur propre plan de pension complémentaire d'entreprise, et qui n'ont pas conclu de convention d'entreprise conformément à l'article 5, § 3, b), les salaires réels augmenteront du pourcentage calculé par l'actuaire et transmis au président de la Commission paritaire 220 conformément à ce même article.</p>
Eenmalige premie van 0,2%	Prime unique de 0,2%
<p>Art. 4. § 1. Op 31 december 2017 wordt een eenmalige premie van 0,2% op het bruto jaarloon toegekend voor de referentieperiode 1 januari tot 31 december 2017, volgens dezelfde modaliteiten als de eindejaarspremie.</p>	<p>Art. 4. § 1. Au 31 décembre 2017, une prime unique de 0,2% du salaire annuel brut est octroyée, pour la période de référence du 1^{er} janvier au 31 décembre 2017, selon les mêmes modalités que la prime de fin d'année.</p>
<p>§ 2. In ondernemingen die buiten het toepassingsgebied van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel vallen, kan van § 1 van dit artikel worden afgeweken mits het sluiten van een ondernemingscao conform artikel 5 §3.</p>	<p>§ 2. Il peut être dérogé au § 1 du présent article dans les entreprises qui tombent hors champ d'application du régime de pension complémentaire sectoriel, moyennant convention d'entreprise conclue conformément à l'article 5, § 3.</p>

Bedrijfsonderhandelingen	Négociation d'entreprise
<p>Art. 5. § 1. Mits het sluiten van een ondernemingscao uiterlijk op 30 juni 2017, worden twee enveloppes aan de onderneming toegekend, te gebruiken met respect voor het kader voor de onderhandelingen 2017-2018.</p>	<p>Art. 5. § 1er. Moyennant conclusion d'une convention collective de travail d'entreprise au plus tard le 30 juin 2017, deux enveloppes sont octroyées à l'entreprise, à utiliser dans le respect du cadre pour les négociations 2017-2018.</p>
<p>§ 2. De eerste enveloppe stemt overeen met 0,9% van de brutolonen, verhoogd met de werkgeversbijdragen, maar verminderd met de kost van de verhoging van de sectorale minimumlonen ingevolge de toepassing van artikel 2, § 1.</p>	<p>§ 2. La première enveloppe correspond à 0,9% des salaires bruts, augmentés des cotisations patronales, mais diminuée du coût de l'augmentation des salaires minima sectoriels résultant de l'application de l'article 2, § 1^{er}.</p>
<p>Voor 2017, dekt deze enveloppe de periode van 1 juli t.e.m. 31 december 2017.</p>	<p>Pour 2017, cette enveloppe couvre la période du 1^{er} juillet au 31 décembre 2017.</p>
<p>§ 3. De tweede enveloppe stemt overeen met 0,2% van de brutolonen, verhoogd met werkgeversbijdragen en is enkel beschikbaar in deze bedrijven die buiten het toepassingsgebied van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel vallen, en dit volgens onderstaande formule:</p>	<p>§ 3. La deuxième enveloppe correspond à 0,2% des salaires bruts, augmentés des cotisations patronales et n'est ouverte qu'aux entreprises hors champ d'application du régime de pension complémentaire sectoriel selon la formule suivante :</p>
<p>a) de ondernemingen buiten het toepassingsgebied van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel die hun bedrijfsplan(nen) niet moeten aanpassen om de gelijkwaardigheid van hun plan(nen) tegenover het sectoraal aanvullend pensioenstelsel te behouden, beschikken over een enveloppe voor de bedrijfsonderhandelingen van 0,2%;</p> <p>b) de ondernemingen die buiten het toepassingsgebied kunnen blijven van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel door middel van aanpassing van hun</p>	<p>a) les entreprises hors champ d'application du régime de pension complémentaire sectoriel qui ne doivent pas adapter leur(s) plan(s) de pension complémentaire d'entreprise pour maintenir l'équivalence de leur(s) plan(s) d'entreprise par rapport au régime de pension complémentaire sectoriel disposent d'une enveloppe de 0,2% pour les négociations d'entreprise ;</p> <p>b) les entreprises qui peuvent rester hors champ d'application du régime de pension complémentaire sectoriel moyennant adaptation de leur(s) plan(s) de pension complémentaire d'entreprise disposent d'une enveloppe pour les négociations d'entreprise égale à 0,2% en 2017, diminuée à partir du 1^{er} janvier</p>

<p>bedrijfseigen pensioenplan(nen) beschikken over een enveloppe voor bedrijfsonderhandelingen gelijk aan 0,2% in 2017, vanaf 1 januari 2018 verminderd met het percentage dat nodig is voor de gelijkwaardigheid van het (hun) bedrijfsplan(nen) tegenover het sectoraal aanvullend pensioenstelsel te behouden. Dit percentage wordt berekend door een actuaire en betrokken bedrijf maakt de verklaring van de actuaire over aan de voorzitter van het paritair comité 220.</p>	<p>2018 du pourcentage nécessaire pour maintenir l'équivalence de leur(s) plan(s) d'entreprise par rapport au régime de pension complémentaire sectoriel. Ce pourcentage est calculé par un actuaire et l'entreprise concernée transmet la déclaration de l'actuaire au président de la commission paritaire 220.</p>
<p>Voor 2017, dekt deze enveloppe de periode van 1 januari t.e.m. 31 december 2017.</p>	<p>Pour 2017, cette enveloppe couvre la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2017.</p>
<p>Paritaire commentaar: <i>In de ondernemingen die wensen te onderhandelen over deze enveloppes later dan 30 juni 2017, moet een cao met bewarende maatregelen afgesloten worden, uiterlijk op 30 juni 2017. De partijen bij deze overeenkomst zullen hiervoor een model uitwerken.</i></p>	<p>Commentaire paritaire : <i>Dans les entreprises qui souhaiteraient négocier ces enveloppes au-delà du 30 juin 2017, une convention collective conservatoire doit être conclue, au plus tard le 30 juin 2017. Les parties à la présente convention établiront un modèle à cet effet.</i></p>
<p>Sectoraal aanvullend pensioenstelsel</p>	<p>Régime de pension complémentaire sectoriel</p>
<p>Art. 6. Vanaf 1 januari 2018 verhoogt de globale inspanning van de werkgevers voor het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel met 0,25 % naar 1,25 % van de brutolonen.</p>	<p>Art. 6. A partir du 1er janvier 2018, l'effort global des employeurs pour le régime de pension complémentaire sectoriel social augmente de 0,25% pour atteindre 1,25% des salaires bruts.</p>
<p>Art. 7. De tussenkomsten in het solidariteitsluik zullen verhoogd en uitgebreid worden teneinde toe te laten aan bepaalde bedienden om bij inkomensverlies de opbouw van hun sectoraal aanvullend pensioen te behouden.</p>	<p>Art. 7. Les interventions de solidarité seront augmentées et élargies afin de permettre à certains employés en situation de perte de revenus de préserver la constitution de leur pension complémentaire sectorielle.</p>
<p>De wijzigingen zullen als volgt worden toegepast :</p>	<p>Les modifications seront opérées comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • la compensation de la perte de revenu en cas

<ul style="list-style-type: none"> • De compensatie voor het inkomensverlies in geval van overlijden onder de vorm van een tijdelijke onvoorwaardelijke rente met een duur van 5 jaar, van € 250 naar € 500 per jaar, • De deelname in de financiering van het aanvullend pensioen van € 0,70 naar € 1,00 per dag economische werkloosheid, • De deelname in de financiering van het aanvullend pensioen zal vastgesteld worden op € 1,00 per dag gedekt door een bevallingsrust, • De deelname in de financiering van het aanvullend pensioen zal vastgesteld worden op € 1,00 per dag van de vermindering van arbeidsprestaties voor de bedienden die hun arbeidsprestaties verminderen tot 4/5^e in het kader van de sectorale cao nr. 103, • De partijen zullen onderzoeken of het ook mogelijk is om de deelname in de financiering van het aanvullend pensioen te verhogen in geval van een arbeidsongeschiktheid van minimum 200 dagen. 	<p>de décès du participant sous forme d'une rente temporaire inconditionnelle d'une durée de 5 ans, passera de 250 à 500 € par an,</p> <ul style="list-style-type: none"> • la participation au financement du régime de pension complémentaire passera de 0,70 € à 1,00 € par jour de chômage économique, • la participation au financement du régime de pension complémentaire sera fixée à 1,00 € par jour couvert par un congé de maternité, • la participation au financement du régime de pension complémentaire sera fixée à 1,00 € par jour de diminution des prestations pour les employés qui diminuent leurs prestations à 4/5^e dans le cadre de la convention collective sectorielle exécutant la convention collective n° 103, • les parties examineront s'il est également possible de relever la participation au financement du régime de pension complémentaire en cas d'incapacité de travail de minimum 200 jours.
---	--

<p>Aanvullende vergoeding in geval van beëindiging van de arbeidsovereenkomst wegens medische overmacht</p>	<p>Indemnité complémentaire en cas de cessation du contrat de travail pour cause de force majeure médicale</p>
--	---

<p>Art. 8. De aanvullende vergoeding indien een einde aan de arbeidsovereenkomst wordt gemaakt door medische overmacht, bedraagt vanaf 1 januari 2018 € 10,87 per dag.</p>	<p>Art. 8. L'indemnité complémentaire s'il est mis fin au contrat de travail pour cause de force majeure médicale s'élèvera à 10,87 € par jour à partir du 1er janvier 2018.</p>
---	---

<p>Bestaanszekerheid langdurige ziekte</p>	<p>Sécurité d'existence maladie de longue durée</p>
---	--

<p>Art. 9. De aanvullende vergoeding in geval van langdurige ziekte ten laste van</p>	<p>Art. 9. L'indemnité complémentaire en cas de maladie de longue durée à charge du Fonds</p>
--	--

het Waarborg- en Sociaal Fonds zal € 7,23 per dag bedragen. Deze verhoging wordt toegepast vanaf de eerste uitbetaling na 1 januari 2018.	social et de garantie s'élèvera à 7,23 € par jour. Cette augmentation sera appliquée à partir du premier paiement intervenant après le 1er janvier 2018.
Kledijvergoeding	Indemnité vêtements
Art. 10. De werkgevers dienen de werkkledij ter beschikking te stellen en te onderhouden. De kost voor de onderneming kan vanaf 1 januari 2018, per week, geschat worden op:	Art. 10. Les employeurs doivent fournir et entretenir les vêtements de travail. A partir du 1er janvier 2018, le coût pour l'entreprise peut être estimé, par semaine, à :
<ul style="list-style-type: none"> • € 3,78 voor het ter beschikking stellen van de werkkledij • € 4,47 voor het onderhoud 	<ul style="list-style-type: none"> • 3,78 € pour la fourniture des vêtements de travail • 4,47 € pour l'entretien des vêtements de travail.
Stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage	Régimes de chômage avec complément d'entreprise
Art. 11. De partijen zullen de mogelijkheden voor de bedienden om te kunnen genieten van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage maximaliseren.	Art. 11. Les parties maximiseront les possibilités pour les employés de bénéficier d'un régime de chômage avec complément d'entreprise.
Tijdskrediet en landingsbanen	Crédit-temps et emplois de fin de carrière
Art. 12. De sectorale stelsels van tijdskrediet met motief en het tijdskrediet lange loopbanen (landingsbanen met beroepsloopbaan van ten minste 28 jaar) blijven behouden en aangepast aan de nieuwe arbeidsovereenkomst nr. 103, teneinde tijdskrediet met motief zorg gedurende 51 maanden toe te laten, voor een volledige schorsing, halftijds of 1/5 ^{de} .	Art. 12. Les régimes sectoriels de crédit-temps avec motif et de crédit-temps longues carrières (emploi de fin de carrière moyennant carrière d'au moins 28 ans) sont maintenus et adaptés à la nouvelle convention collective n°103, afin de permettre le crédit-temps avec motif soins pendant 51 mois, pour une suspension totale, à mi-temps ou 1/5 ^e .
Art. 13. De partijen zullen een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 127 van 21 maart 2017 teneinde de leeftijd in 2017	Art. 13. Les parties concluront une convention collective de travail référant à la convention collective de travail n°127 du 21 mars 2017 afin de maintenir l'âge à 55 ans en 2017 et 2018 pour les emplois de fin de carrière « longue

en 2018 te behouden op 55 jaar voor de landingsbanen “lange loopbaan” en “zware beroepen”.	carrière » et « métiers lourds ».
Eindeloopbaandagen	
Jours de fin de carrière	
Art. 14. § 1. Vanaf 1 juli 2017, zal de loopbaanvoorwaarde van 35 jaar noodzakelijk om eindeloopbaandagen te kunnen genieten, afgeschaft worden.	Art. 14. § 1. A partir du 1er juillet 2017, la condition de 35 ans de passé professionnel nécessaire pour pouvoir bénéficier des jours de fin de carrière est supprimée.
§ 2. Vanaf 1 juli 2017 wordt het aantal eindeloopbaandagen verhoogd naar 5 dagen, mits aanrekening van bestaande conventionele verlofdagen op bedrijfsvlak op de 2 bijkomende dagen.	§ 2. A partir du 1er juillet 2017, le nombre de jours de fin de carrière passe à 5 jours, moyennant imputation des congés conventionnels existants dans l’entreprise sur les 2 jours supplémentaires.
Werkbaar werk	
Travail faisable	
Art. 15. § 1. In de ondernemingen met een syndicale delegatie moet tegen uiterlijk 31 december 2017 een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten worden rond de problematiek van werkbaar werk.	Art. 15. § 1^{er}. Dans les entreprises avec une délégation syndicale, une convention collective de travail doit être conclue sur la problématique de la faisabilité du travail, pour le 31 décembre 2017 au plus tard.
§ 2. In deze ondernemingscao moeten maatregelen geïntegreerd zijn met betrekking tot uitzendarbeid en werkbaar werk, die op niet-limitatieve wijze zullen voorgesteld worden in een sectorale cao.	§ 2. Cette convention d’entreprise intégrera des mesures relatives au travail intérimaire et au travail faisable, qui seront proposées de manière non limitative dans une convention collective de travail sectorielle.
Art. 16. IPV zal een pilootproject starten rond kwalificerende vorming voor die jobs die toevertrouwd worden aan onderaannemers.	Art. 16. L’IFP mettra en place un projet-pilote relatif à la formation qualifiante pour les emplois dévolus à la sous-traitance.
Art. 17. IPV zal een pilootproject starten rond de integratie van de werknemers van de beschutte werkplaatsen.	Art. 17. L’IFP mettra en place un projet-pilote relatif à l’intégration des travailleurs d’entreprises de travail adapté.
Bijdragen Sociaal Fonds	
Cotisations au Fonds social	
Art. 18. Ter compensatie van het feit dat de verhoging, voorzien in artikel 2, pas	Art. 18. Une cotisation temporaire au Fonds social des employés de l’industrie alimentaire

in werking treedt op 1 juli 2017, zal een tijdelijke verhoogde bijdrage voor het Sociaal Fonds van de bedienden van de voedingssector toegepast worden, volgens de nog verder in te vullen technische modaliteiten.	sera prévue, selon des modalités techniques encore à convenir, afin de compenser le fait que l'augmentation prévue à l'article 2 n'entre en vigueur que le 1 ^{er} juillet 2017.
Sociale overleg	Concertation sociale
Art. 19. Van zodra het fiscaal plafond wordt aangepast, zal de syndicale premie verhoogd worden van € 135 naar € 145.	Art. 19. La prime syndicale passera de 135 à 145 € dès l'adaptation du plafond fiscal.
Vorming	Formation
Art. 20. § 1. Vanaf 1 januari 2018, zal de huidige verplichting om 1,30% van de gepresteerde arbeidstijd te besteden aan vorming omgezet worden naar 3 dagen vorming per voltijds equivalent.	Art. 20. § 1^{er}. A partir du 1 ^{er} janvier 2018, l'obligation actuelle de consacrer 1,30% du temps de travail presté à la formation sera convertie en 3 jours de formation en moyenne par équivalent temps plein.
§ 2. Deze 3 dagen zullen geleidelijk verhoogd worden om gemiddeld 5 dagen opleiding te bereiken per voltijds equivalent.	§ 2. Ces 3 jours augmenteront progressivement pour atteindre 5 jours de formation en moyenne par équivalent temps plein.
§ 3. Van die dagen vormen 2 dagen een individueel opleidingskrediet per voltijds equivalent.	§ 3. De ces jours, 2 jours par équivalent temps plein consistent en un droit individuel à la formation.
§ 4. Deze maatregel zal het voorwerp uitmaken van een evaluatie na een periode van 2 jaar.	§ 4. Cette mesure fera l'objet d'une évaluation après une période de 2 ans.
Verlenging huidige akkoorden	Prolongation des accords existants
Art. 21. § 1. De partijen zullen het nodige doen om gedurende de periode 2017-2018 een vrijstelling te bekommen van de toepassing van het hoofdstuk VIII van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid.	Art. 21. § 1^{er}. Les parties feront le nécessaire pour obtenir la dispense, pendant la période 2017-2018, de l'application du chapitre VIII de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi.
§ 2. De sectorale sociale partners	§ 2. Les partenaires sociaux sectoriels

engageren zich om tijdens deze periode te zoeken naar positieve maatregelen ter promotie van de tewerkstelling van de jongeren, zonder de lonen van de jongeren te verminderen.	s'engagent à rechercher, pendant la période de l'accord, des mesures positives de promotion de l'emploi des jeunes, sans diminuer le salaire des jeunes.
Periodieke werkzaamheden	Travaux périodiques
Art. 22. In de schoot van het IPV, zal onderzocht worden hoe outplacement verder kan geoptimaliseerd worden.	Art. 22. Au sein de l'IFP, il sera examiné comment poursuivre l'optimisation de l'outplacement.
Art. 23. De partijen zullen de sectorale overeenkomsten onderzoeken die technische aanpassingen nodig hebben.	Art. 23. Les parties examineront les conventions sectorielles nécessitant des adaptations techniques.
Sociale vrede	Paix sociale
Art. 24. De syndicale organisaties verbinden er zich toe geen andere eisen te stellen op ondernemingsniveau dan de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.	Art. 24. Les organisations syndicales s'engagent à ne pas introduire de revendications au niveau de l'entreprise autres que l'application de la présente convention collective de travail.
Duur van deze overeenkomst	Durée de la présente convention
Art. 25. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst treden in werking op 1 januari 2017 en gelden voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepaling.	Art. 25. Les dispositions de la présente convention collective de travail entrent en vigueur le 1er janvier 2017 et sont d'application pour une durée indéterminée sauf disposition contraire.
De partijen kunnen deze collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen mits een aanzegging van drie maanden opgestuurd per aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair comité en de andere partijen die er vertegenwoordigd zijn.	Les parties peuvent dénoncer la présente convention collective de travail moyennant un préavis de trois mois envoyé, par lettre recommandée, au président de la commission paritaire et aux autres parties y représentées.